

**MARKSCHEME
BARÈME DES NOTATIONS
ESQUEMA DE CALIFICACIÓN**

November / novembre / noviembre 2003

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS B

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Answers which are partially correct should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see the Examiner Instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.

Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue: les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

TEXTE A — NOUVEAUX CÉDÉROMS

1. Diabolo
2. Langue des signes
3. Kirikou
4. Diabolo
5. Diabolo
6. Kirikou
7. Kirikou
8. Langue des signes
9. Langue des signes
10. Kirikou

TEXTE A : [10 points]

TEXTE B — LA RÉUNION, LE PARADIS ET L'EXCLUSION

11. E
12. F
13. C
14. A
15. un rêve tout en vert et turquoise
Ne pas accepter "tout en vert et turquoise" (sans "rêve")
Ne pas accepter bonne réponse + "loin des hivers de l'Europe"
16. béni des dieux
Ne pas accepter "un petite bout de France" + bonne réponse
Accepter "l'ombre des cocotiers" (comme quio les candidats nous réservent parfois des surprises!!!) mais pas "cocotiers"
17. cyclones
Accepter "le passage des cyclones" mais pas la phrase complète ("le paysage luxuriant et les ciels bleus font oublier le passage des cyclones").
Ne pas accepter "l'existence des volcans"
18. C
19. B
20. (a) bercer par le chant des vagues **[1 point]**
Accepter aussi "le chant des vagues" (sans "bercer")
(b) la tête remplie de parfums **[1 point]**
Accepter aussi "remplie de parfums" (sans "la tête") et "parfums des champs de géraniums ou de vanille" et bonne réponse + "des champs de géraniums et de vanille"
21. G
22. M
Ne pas accepter F
23. I
24. D
25. A
26. F

27. C, F, H, I (*dans n'importe quel ordre*)

[4 points]

28. c'est ainsi

29. tous

30. car

31. à condition

32. tout

TEXTE B : [26 points]

TEXTE C — LES PETITS BOULOTS

33. Boulot
Accepter “petit(s) boulot(s)” et boulots
34. Scolarité
Ne pas accepter “la scolarité est obligatoire”
35. Faux — les vacances doivent compter (comprendre, durer, avoir) plus de 14 jours
Accepter “la durée du contrat de travail ne peut dépasser la moitié des vacances scolaires” avec ou sans le contenu de la parenthèse “(comprenant au moins 14 jours)”.
36. Vrai — ne travaillent pas entre 22 heures et 6 heures du matin / ne doivent pas travailler la nuit
37. Faux — pas de travaux dangereux ou insalubres / pas dans un bar ou un café / ni aux étalages extérieurs (*une réponse suffit*)
Ne pas accepter “Des dispositions spéciales régissent certains secteurs”
38. Vrai — un repos hebdomadaire de 24 heures minimum consécutives
Ne pas accepter “un repos de nuit de 12 heures consécutives minimum + bonne réponse”
39. versé
Accepter “verser” à l’infinitif
40. C
41. B
42. salaire
43. Salaire
Ne pas accepter “argent” ni “smic” à la place de “salaire”
44. (aux) parents
45. (celle des) parents
46. le jeune / le mineur / l’enfant mineur
Accepter “l’enfant” mais pas “les mineurs”

TEXTE C : [14 points]

TOTAL DE L’ÉPREUVE : [50 points]
